

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE ANGLO-NORVÉGIENNE
DES PÊCHERIES

ORDONNANCE DU 4 OCTOBRE 1950

1950

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

ANGLO-NORWEGIAN
FISHERIES CASE

ORDER OF OCTOBER 4th, 1950

La présente ordonnance doit être citée comme suit :
« *Affaire anglo-norvégienne des pêcheries, Ordonnance du
4 octobre 1950 : C.I.J. Recueil 1950, p. 263.* »

This Order should be cited as follows :
“*Anglo-Norwegian Fisheries case, Order of October 4th, 1950 :
I.C.J. Reports 1950, p. 263.*”

N° de vente : **49**
Sales number

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1950
Le 4 octobre
Rôle général
n° 5

ANNÉE 1950

Ordonnance rendue le 4 octobre 1950

AFFAIRE ANGLO-NORVÉGIENNE
DES PÊCHERIES

La Cour internationale de Justice,

vu l'article 48 du Statut de la Cour,

vu les articles 37 et 38 du Règlement de la Cour,

vu l'ordonnance du 9 novembre 1949 par laquelle le Président en exercice de la Cour a fixé les délais pour la présentation des pièces de la procédure écrite dans l'affaire anglo-norvégienne des pêcheries,

vu l'ordonnance du 29 mars 1950 par laquelle la Cour a prorogé lesdits délais,

Rend l'ordonnance suivante :

Considérant que, par lettre en date du 22 septembre 1950, l'agent du Gouvernement du Royaume-Uni a sollicité la prorogation au 30 novembre 1950 du délai pour la présentation de la Réplique du Gouvernement du Royaume-Uni, délai fixé au 31 octobre 1950 par l'ordonnance du 29 mars 1950 ;

Considérant que, par lettre du 29 septembre 1950, l'agent du Gouvernement de la Norvège a déclaré qu'il ne s'opposait pas à cette demande, tout en se réservant le droit, après avoir pris connaissance de la Réplique du Gouvernement du Royaume-Uni, de solliciter une prorogation du délai pour la présentation de sa Duplique ;

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1950

1950
October 4th
General List:
No. 5

Order made on October 4th, 1950

ANGLO-NORWEGIAN
FISHERIES CASE

The International Court of Justice,
having regard to Article 48 of the Statute of the Court,
having regard to Articles 37 and 38 of the Rules of Court,
having regard to the Order made by the Acting President of
the Court on November 9th, 1949, fixing the time-limits for the
presentation of the documents of the written proceedings in the
Anglo-Norwegian Fisheries case,
having regard to the Order of March 29th, 1950, by which the
Court extended the aforesaid time-limits,

Makes the following Order :

Whereas by letter dated September 22nd, 1950, the Agent of
the Government of the United Kingdom requested the extension
till November 30th, 1950, of the time-limit for the presentation
of the United Kingdom Government's Reply, which had been
fixed at October 31st, 1950, by the Order of March 29th, 1950 ;

Whereas by letter of September 29th, 1950, the Agent of the
Norwegian Government stated that he did not oppose this request,
while reserving his right to ask, after having studied the Reply
of the Government of the United Kingdom, for an extension
of the time-limit allowed for the presentation of his Rejoinder ;

Décide

de proroger aux dates suivantes les délais fixés par l'ordonnance du 29 mars 1950 :

pour la présentation de la Réplique du Gouvernement du Royaume-Uni, au 30 novembre 1950 ;

pour la présentation de la Duplique du Gouvernement du Royaume de Norvège, au 31 janvier 1951.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le quatre octobre mil neuf cent cinquante, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Royaume-Uni et au Gouvernement du Royaume de Norvège.

Le Président de la Cour,
(Signé) BASDEVANT.

Le Greffier adjoint de la Cour,
(Signé) GARNIER-COIGNET.

Decides

to postpone to the following dates the time-limits fixed by the Order of March 29th, 1950 :

for the Reply of the United Kingdom Government, to November 30th, 1950 ;

for the Rejoinder of the Government of the Kingdom of Norway, to January 31st, 1951.

Done in English and French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this fourth day of October, one thousand nine hundred and fifty, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the United Kingdom and the Norwegian Government, respectively.

(Signed) BASDEVANT,
President.

(Signed) GARNIER-COIGNET,
Deputy-Registrar.